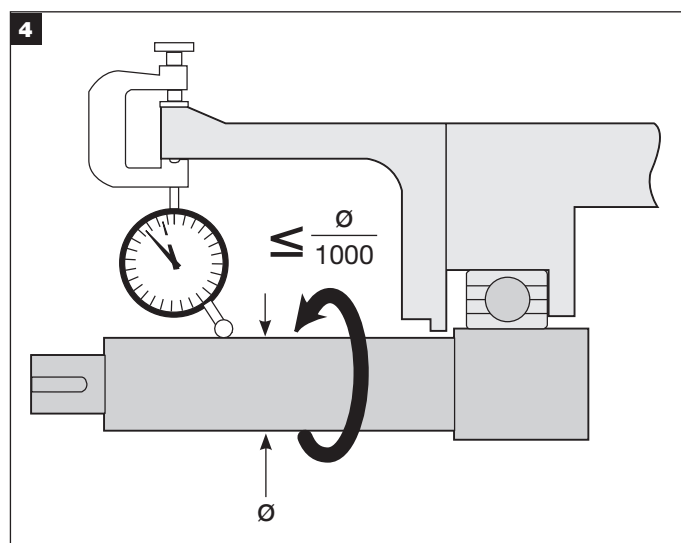
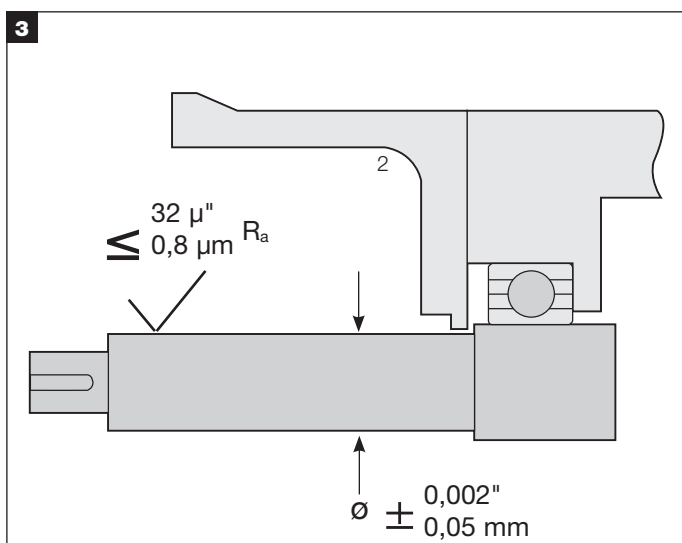
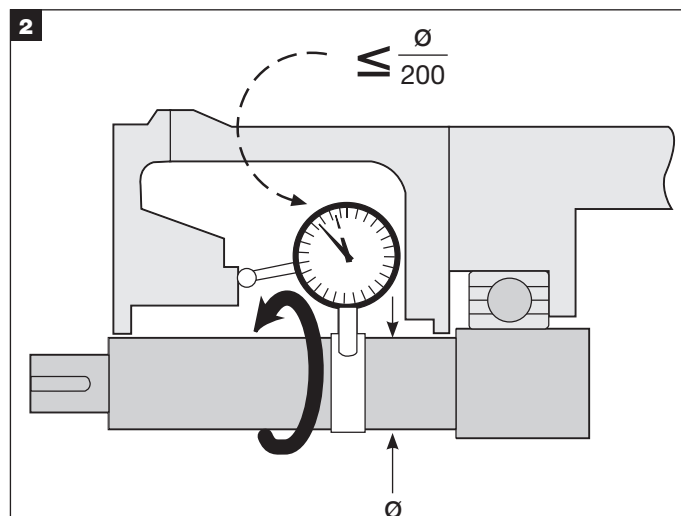
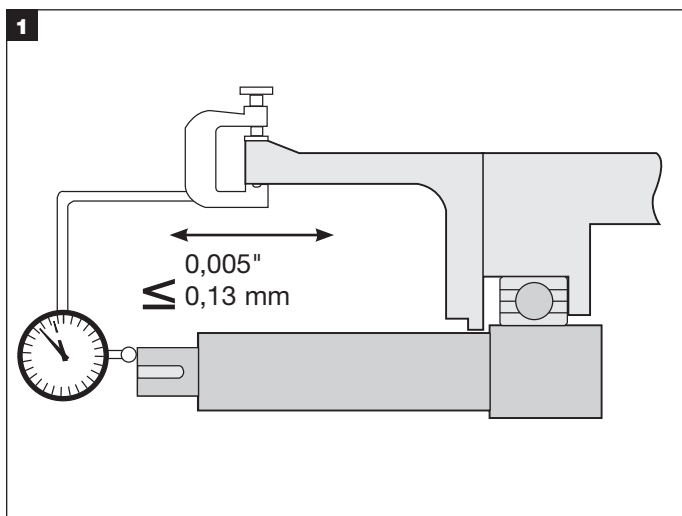


# Instrucciones de instalación para S10/S20

## PREPARACIÓN



## PRECAUCIONES

Estas instrucciones son de naturaleza general. Se supone que el instalador está familiarizado con los sellos y ciertamente con los requisitos de su planta para el uso exitoso de sellos mecánicos. En caso de dudas, obtenga asistencia de alguien en la planta que esté familiarizado con los sellos o postergue la instalación hasta que esté disponible un representante especialista en sellos. Deben emplearse todos los arreglos necesarios auxiliares

para una operación exitosa (calentamiento, enfriamiento, enjuague), así como los dispositivos de seguridad pertinentes. Estas decisiones las deberá tomar el usuario. El listado de sustancias químicas sirve como referencia general para este sello **solamente**. La decisión de usar este sello o cualquier otro sello de Chesterton en un servicio en particular es responsabilidad exclusiva del cliente.

# CONJUNTO DE ANILLOS DE SEGURIDAD S10/S20/TABLA DE MOMENTOS TORSORES

Anillo de seguridad XS/pequeño S10/S20

Anillo de seguridad grande S10/S20

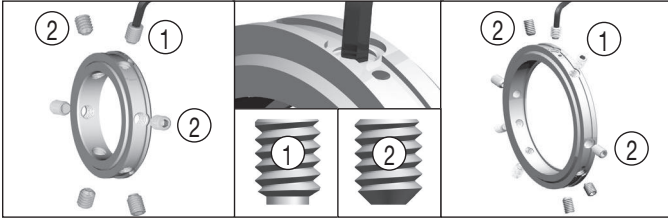


Tabla de momentos torsores de empernado para tornillos de fijación S10/S20

TAMAÑO DEL SELLO	TORNILLOS DE FIJACIÓN CON PUNTA EXCÉNTRICA	TORNILLOS DE FIJACIÓN CON PUNTA AHUECADA	PERNOS DE LA CAJA DEL PRENSAESTOPAS
hasta 2,50" (60 mm)	50-60 pulg-lbf (5,7-6,8 Nm)	50-60 pulg-lbf (5,7-6,8 Nm)	20-30 pies-lbf (27-40 Nm)
hasta 4,75" (120 mm)	65-75 pulg-lbf (7,3-8,3 Nm)	65-75 pulg-lbf (7,3-8,3 Nm)	25-35 pies-lbf (34-48 Nm)

## COMPATIBILIDAD DEL MATERIAL DEL PRENSAESTOPAS DEL SELLO/CAJA S10

**NOTA:** El prensaestopas y la caja deben tener el mismo material.

Consulte el cuadro de materiales del prensaestopas/caja S10, a la derecha.



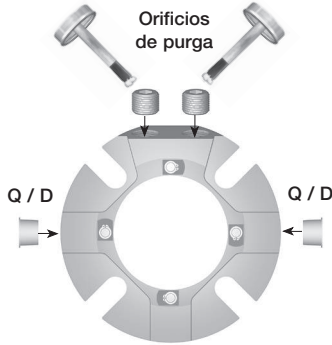
PRENSAESTOPAS



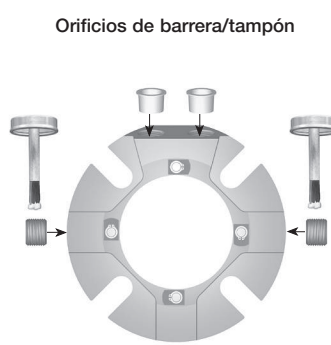
CAJA

PRENSAESTOPAS	CAJA
316 SS / EN 1.4401	316 SS / EN 1.4401
Alloy 20 / EN 2.4660	Alloy 20 / EN 2.4660
Alloy C276 / EN 2.4819	Alloy C276 / EN 2.4819
Titanium / EN 3.7035	Titanium / EN 3.7035
Alloy B2 / EN 2.4617	Alloy B2 / EN 2.4617
Alloy 400 / EN 2.4360	Alloy 400 / EN 2.4360

Sello simple Streamline S10



Sello doble Streamline S20



1,000" - 1,500"  
25 mm - 38 mm  
1/4" -18 PTF 55 - 65 pulg-lb  
6,2 - 7,3 N-m

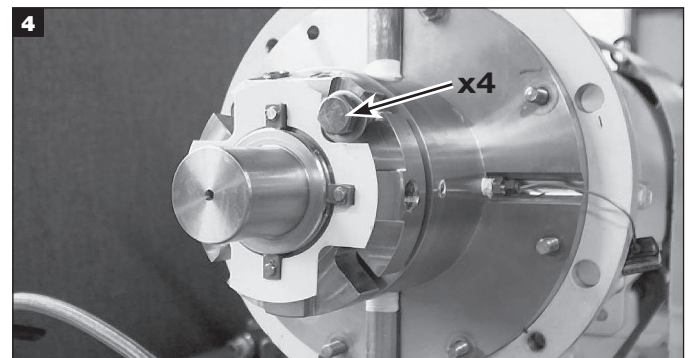
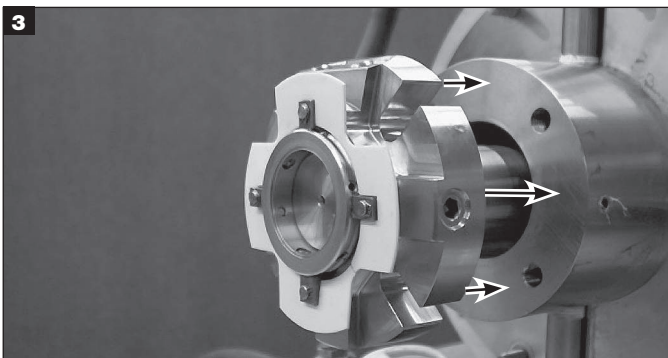
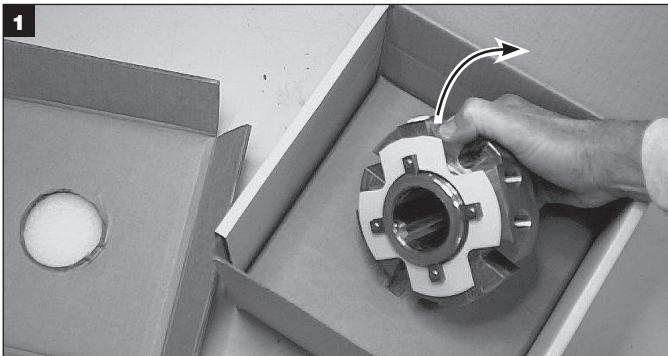
1,625" - 2,625"  
40 mm - 65 mm  
3/8" -18 PTF 96 - 144 pulg-lb  
11 - 16 N-m

2,75" - 4,75"  
70 mm - 120 mm  
1/2" -14 PTF 192 - 240 pulg-lb  
22 - 27 N-m

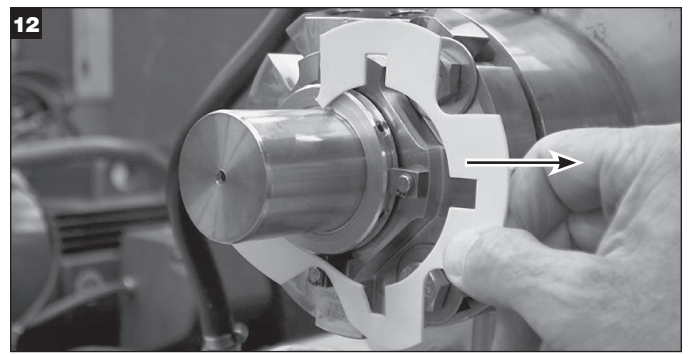
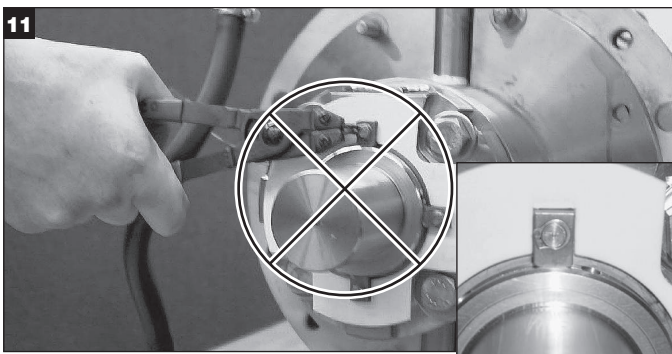
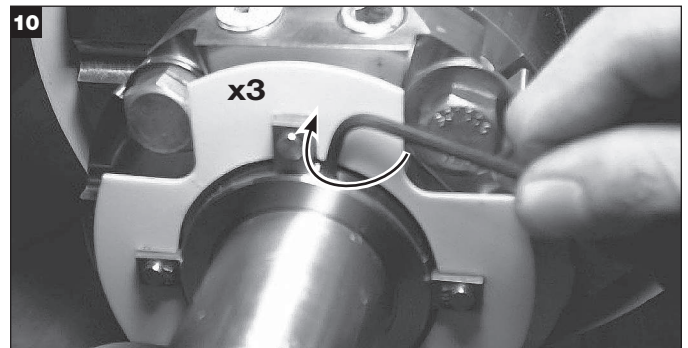
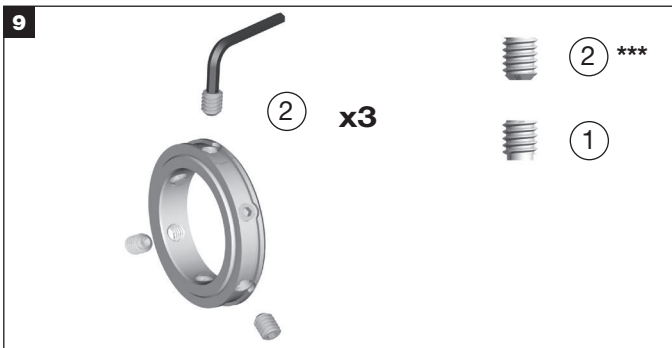
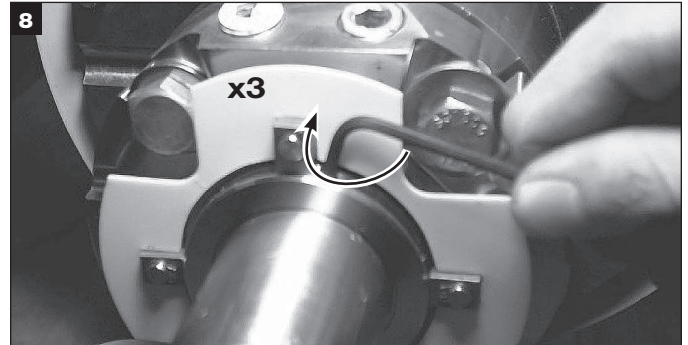
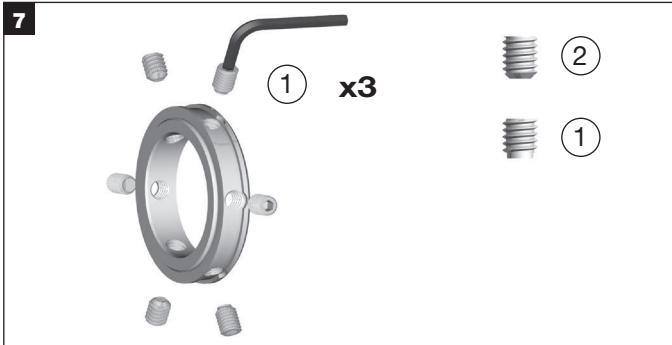
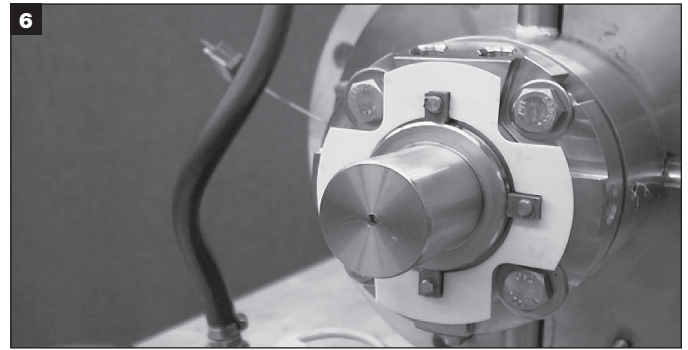
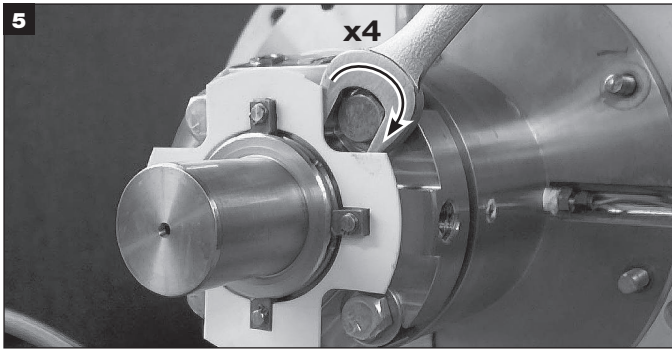


Recomendado:  
Methacrylate Ester Pipe Sealant  
Cinta Chesterton GoldEnd®

## INSTALACIÓN

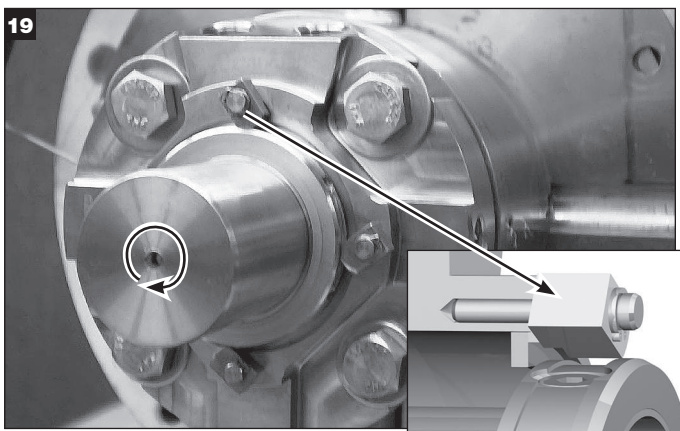
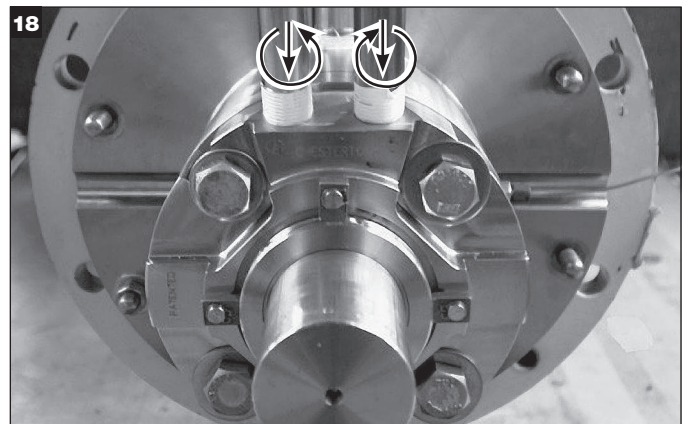
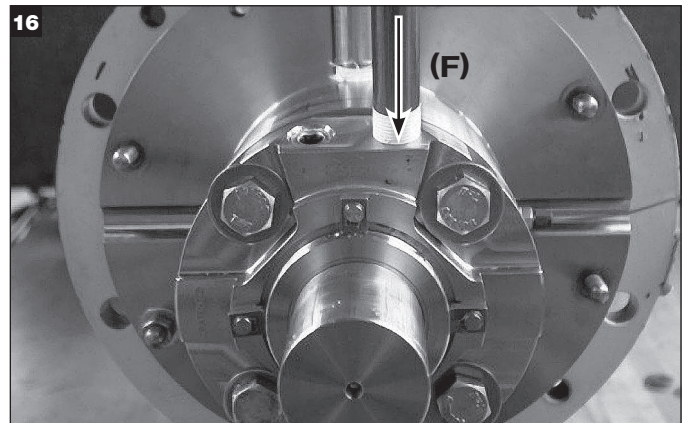
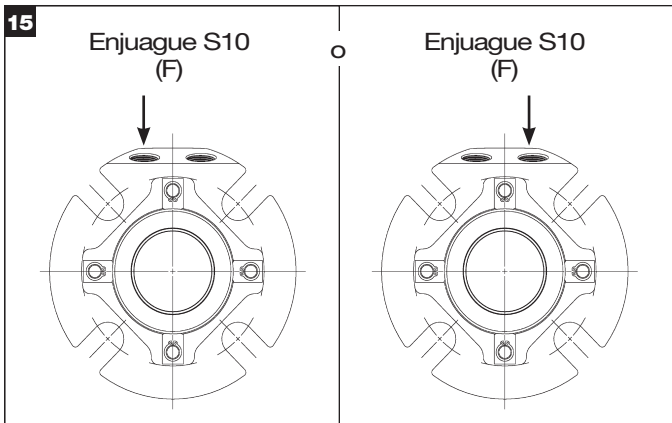
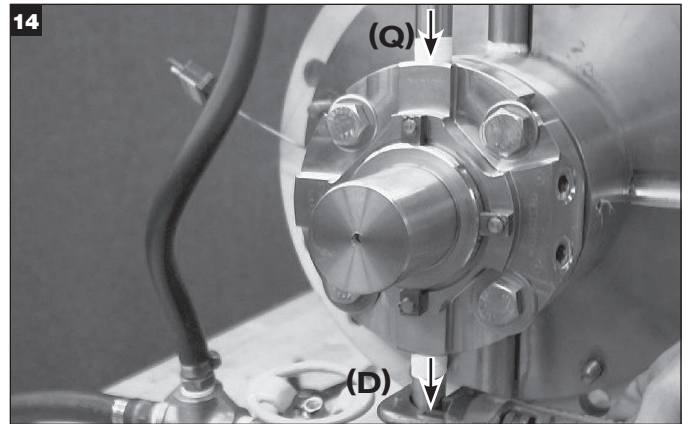
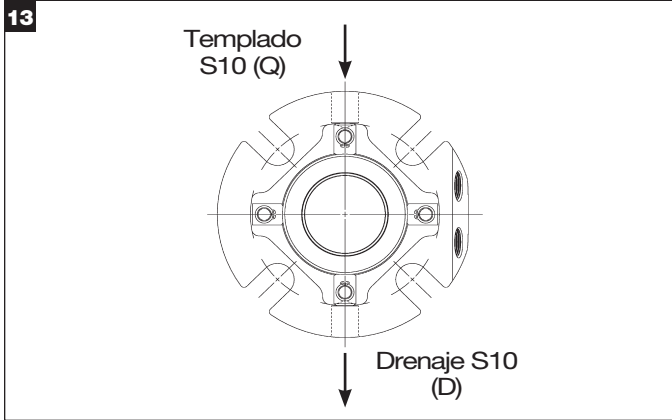


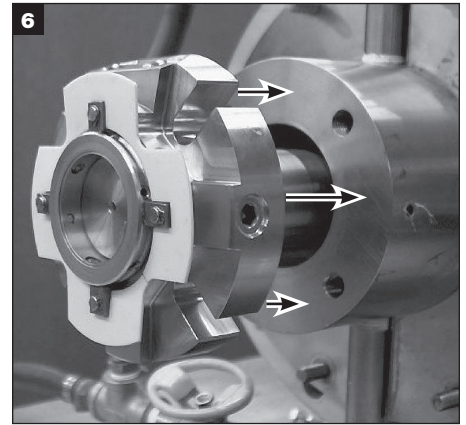
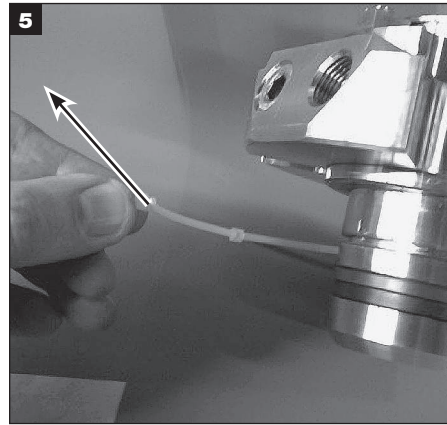
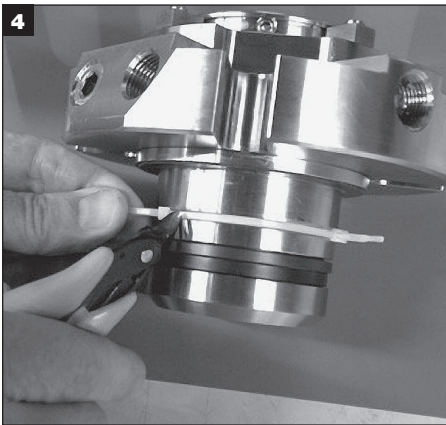
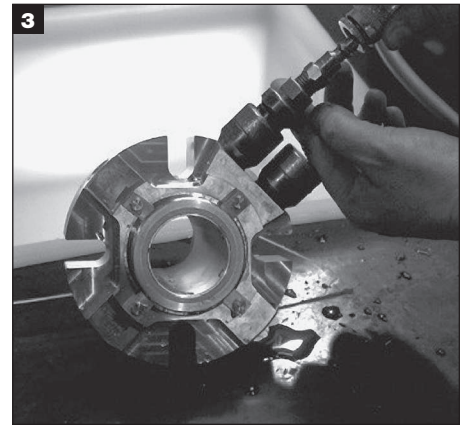
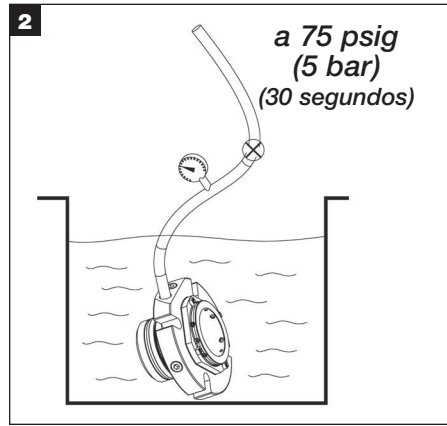
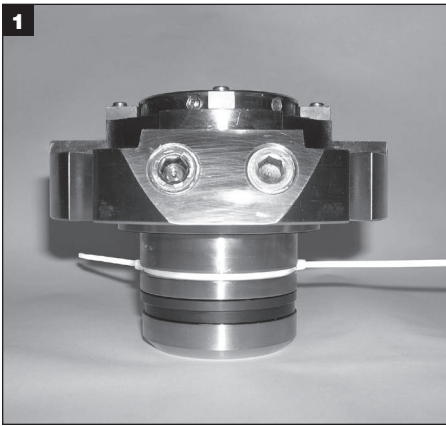
# INSTALACIÓN



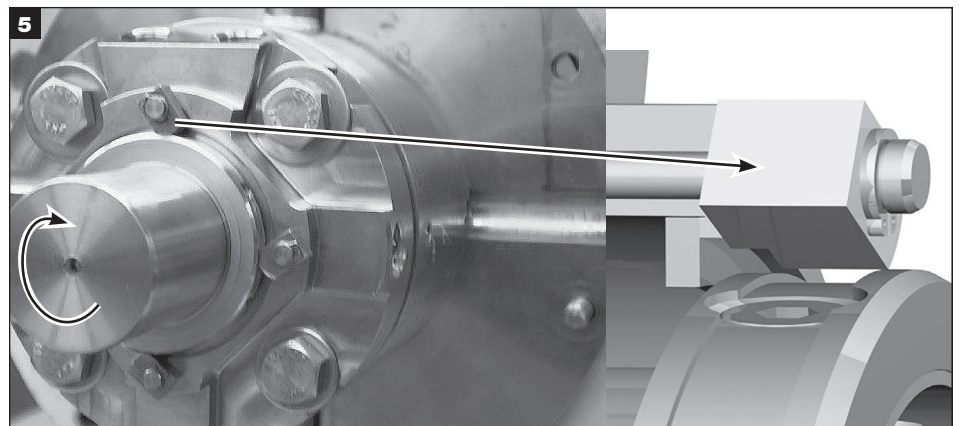
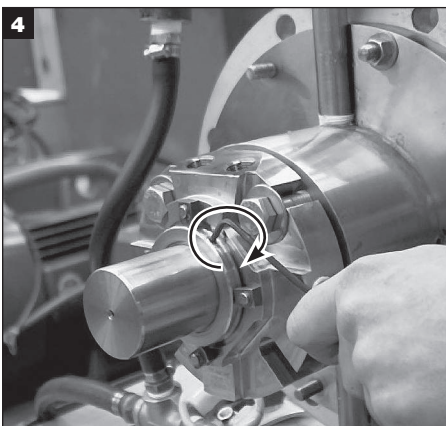
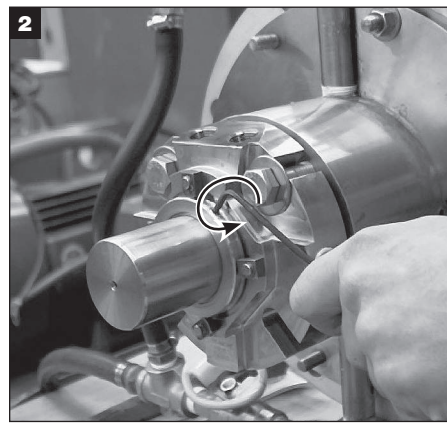
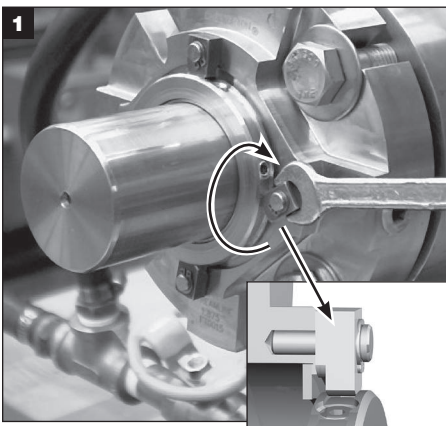
**\*\*\*PRECAUCIÓN:** Si el sello está operando a una presión de la caja superior a 300 psig (20 bar) para los tamaños de 1" a 2 1/2" (25-60 mm), o superior a 250 psig (16 bar) para los tamaños de 2 5/8" a 4 3/4" (65-120 mm), o si se trata de un eje templado, reemplace los tornillos de fijación de acero inoxidable 316 por los tornillos de fijación de acero endurecido suministrados con el sello. Los tornillos de fijación de macho largo de 1/4" pasan a través de los pequeños orificios del cilindro. No saque estos tornillos del cilindro al colocar el sello. Los tornillos de fijación de macho largo y punta plana pasan a través de los orificios más grandes del cilindro. Asegúrese de que todos los tornillos estén hincados en el cilindro, pero que no sobresalgan en el diámetro interno. Además, al modificar la posición o quitar el sello, asegúrese de que los clips de centrado y los tornillos de cabeza hueca queden embragados.

# CONTROLES MEDIOAMBIENTALES

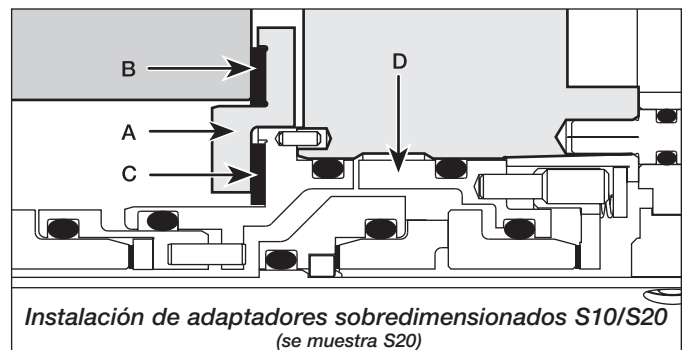
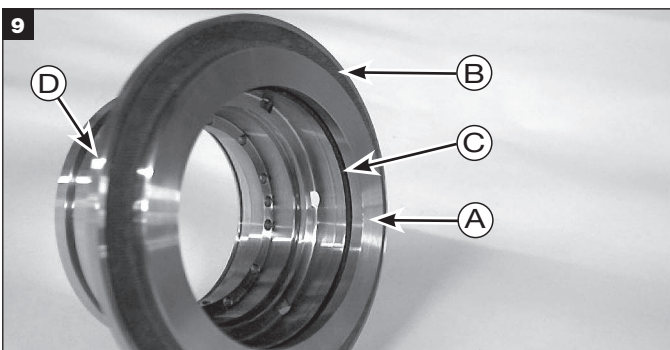
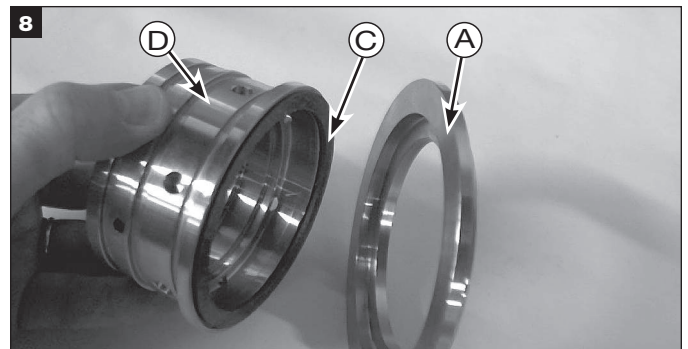
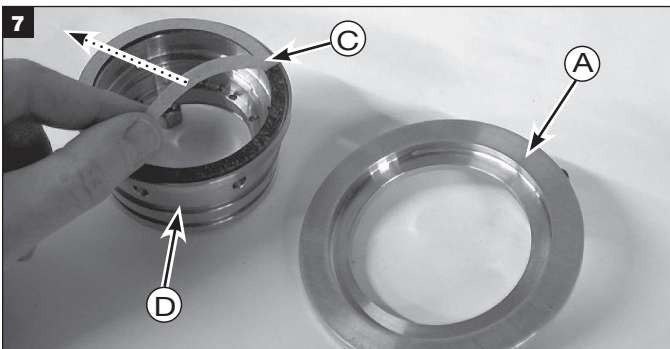
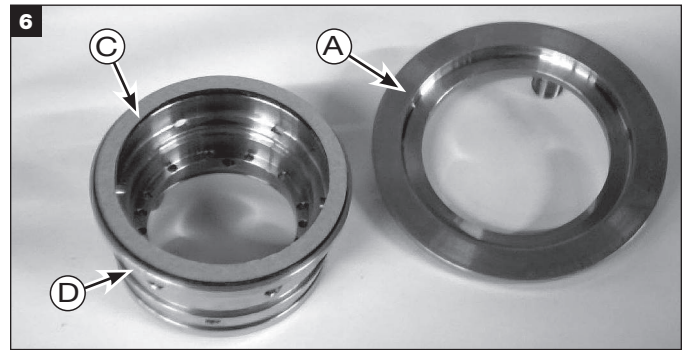
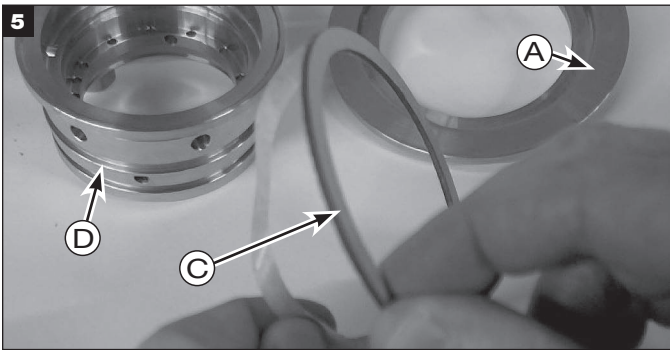
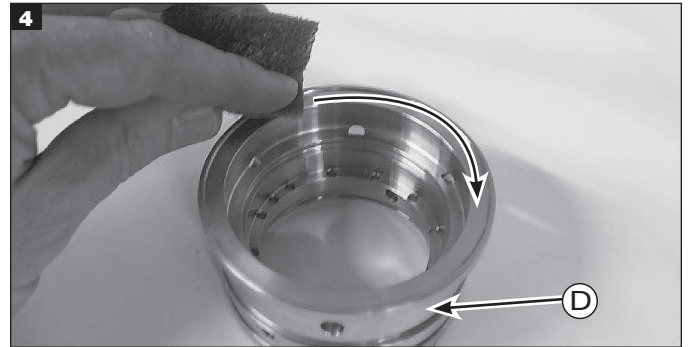
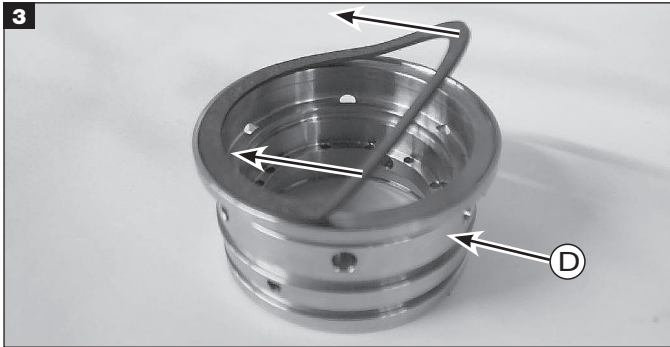
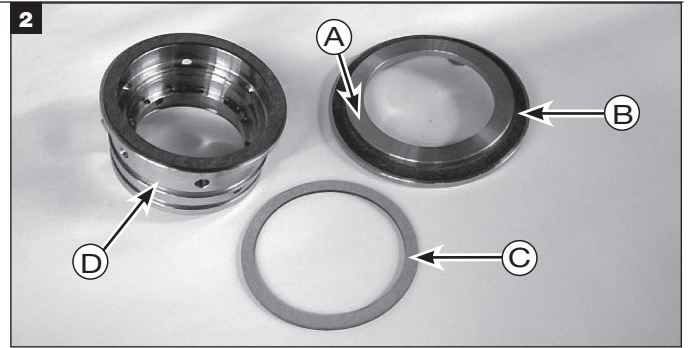
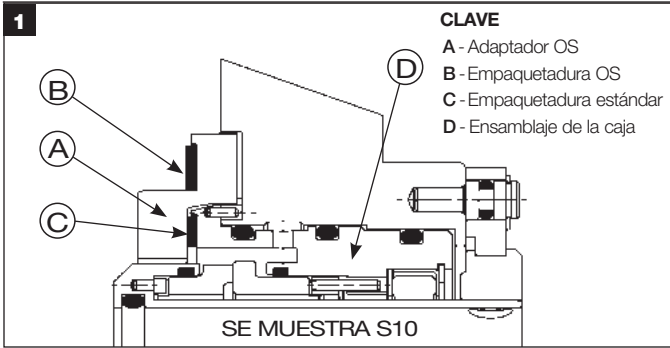




### AJUSTE DEL IMPULSOR S10/S20



# INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE DEL JUEGO DE EMPAQUETADURAS SOBREDIMENSIONADAS S10/S20



## S10 y S20 muy pequeño –

Datos dimensionales/pulgadas

TAMAÑO DEL EJE	DE DEL PRENSAESTOPAS	DIÁMETRO INTERIOR DE LA CAJA		DE DEL SELLO	PROFUNDIDAD SB S20	PROFUNDIDAD SB S10	LONGITUD OB	CÍRCULO DE EMPERNADO POR TAMAÑO DE PERNO			ANCHO DE RANURA	SB A SUPERFICIE DEL PERNO	AROS TÓRICOS					
													S10 Y S20			S20		S10
													EJE	CAJA IB Y OB	GIRATORIO Y EJE ESTACIONARIO	CAJA IB	SOPORTE GIRATORIO	TEMPLADO
A	B MÁX	C MÍN	C MÁX	D	E MÍN	E MÍN	F	3/8"	G MÍN 1/2"	5/8"	H	J			†			
1,000	4,10	1,63	2,01	1,57	1,88	0,51	2,05	2,88	–	–	0,44	1,20	120	133	028	029	025	133
1,125	4,10	1,75	2,04	1,69	1,88	0,51	2,05	2,88	–	–	0,44	1,20	122	135	029	030	027	135
1,125 OS	4,50	2,63	2,94	1,69	1,82	0,51	2,05	3,75	–	–	0,44	1,20	122	135	029	030	027	135
1,250	4,10	1,88	2,27	1,83	1,88	0,51	2,05	3,13	–	–	0,44	1,20	124	138	030	031	029	138
1,375	4,40	2,00	2,33	1,94	1,88	0,51	2,05	3,12	3,35**	–	0,57	1,20	126	139	031	032	030	139
1,375 OS	5,40	2,81	3,00	1,94	1,82	0,51	2,05	3,99	–	–	0,44	1,21	126	139	031	032	030	139

## S10 y S20 muy pequeño –

10 mm 12 mm 16 mm

Datos dimensionales/métricos

25	104	41,0	51,1	39,9	48	13,0	52	73,5	–	–	11,5	30,4	120	133	028	029	025	133
28	104	44,0	51,8	42,4	48	13,0	52	73,5	–	–	11,5	30,4	122	135	029	030	027	135
30	104	46,0	56,6	44,5	48	13,0	52	78,0	–	–	11,5	30,4	123	136	030	030	028	136
32	104	48,0	57,7	46,5	48	13,0	52	79,8	–	–	11,5	30,4	124	138	030	031	029	138
33	113	49,0	58,8	47,4	48	13,0	52	80,1	82,1	–	15,0	30,4	125	138	031	031	029	138
35	111	51,0	59,2	49,4	48	13,0	52	79,7	83,9**	–	15,0	30,4	126	139	031	032	030	139

## S10 y S20 estándar y sobredimensionado –

Datos dimensionales/pulgadas

TAMAÑO DEL EJE	DE DEL PRENSAESTOPAS	DIÁMETRO INTERIOR DE LA CAJA		DE DEL SELLO	PROFUNDIDAD SB S20	PROFUNDIDAD SB S10	LONGITUD OB	CÍRCULO DE EMPERNADO POR TAMAÑO DE PERNO			ANCHO DE RANURA	SB A SUPERFICIE DEL PERNO	AROS TÓRICOS					
													S10 Y S20			S20		S10
													EJE	CAJA IB Y OB	GIRATORIO Y EJE ESTACIONARIO	CAJA IB	SOPORTE GIRATORIO	TEMPLADO
A	B MÁX	C MÍN	C MÁX	D	E MÍN	E MÍN	F	3/8"	G MÍN 1/2"	5/8"	H	J	1 cada uno	2 cada uno				
1,500	4,50	2,25	2,44	2,19	1,97	0,53	2,11	3,32	3,57**	–	0,57	1,20	128	143*	135	136	130	142*
1,625	5,00	2,38	2,70	2,31	1,97	0,53	2,11	3,52	3,69**	–	0,57	1,20	130	145*	137	138	132	144*
1,750	5,50	2,50	2,81	2,44	1,97	0,53	2,11	3,64	3,82**	–	0,57	1,20	132	147*	139	140	134	146*
1,750 OS	6,64	3,50	3,75	2,44	1,97	0,53	2,11	5,37	5,50	–	0,57	1,20	132	147*	139	140	134	146*
1,875	5,50	2,63	2,94	2,56	1,97	0,53	2,11	3,77	3,94**	–	0,57	1,20	134	149*	141	142	136	148*
1,875 OS	5,99	3,56	3,81	2,56	1,97	0,53	2,11	–	5,00	–	0,57	1,20	134	149*	141	142	136	148*
2,000	5,50	2,75	3,19	2,69	1,97	0,53	2,11	4,02	4,14	–	0,57	1,20	136	150*	143	144	138	149*
2,125	6,00	2,88	3,44	2,81	1,97	0,53	2,11	4,27	4,39	4,52	0,69	1,20	138	152	145	146	140	151
2,125 OS	6,99	3,88	4,25	2,81	1,66	0,22	2,42	–	5,13	5,25	0,69	1,51	138	152	145	146	140	151
2,250	6,00	3,00	3,56	2,94	1,97	0,53	2,11	4,39	4,51	4,64	0,69	1,20	140	152	147	148	142	151
2,375	6,00	3,13	3,62	3,06	1,97	0,53	2,11	4,45	4,57	4,70	0,69	1,20	142	153	149	150	144	152
2,500	6,50	3,25	3,81	3,19	1,97	0,53	2,11	4,64	4,76	4,89	0,69	1,20	144	153	151	151	146	152
2,500 OS	7,77	4,50	4,75	3,19	1,97	0,53	2,11	–	5,88	6,00	0,69	1,20	144	153	151	151	146	152
2,625	6,50	3,38	3,94	3,31	1,97	0,53	2,11	4,88	5,01	5,13	0,69	1,20	146	154	5-557	5-557	148	153
2,625 OS	6,99	4,55	4,88	3,31	1,974	0,53	2,11	–	5,88	6,00	0,69	1,20	146	154	5-557	5-557	148	153

## S10 y S20 estándar –

10 mm 12 mm 16 mm

Datos dimensionales/métricos

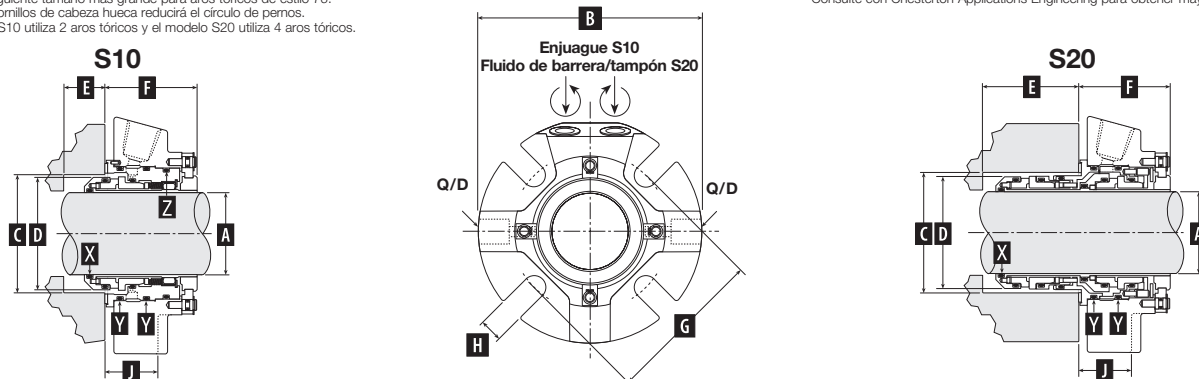
38	114	57,2	62,0	55,6	50	13,5	54	85,8**	89,3**	–	14,5	30,4	128	143*	135	136	130	142*
40	127	60,0	68,3	57,5	50	13,5	54	89,7	91,7	–	13,5	30,4	129	144*	136	137	131	143*
43	127	63,0	68,8	60,5	50	13,5	54	90,2	94,2**	–	13,5	30,4	131	146*	138	139	133	145*
45	140	65,0	73,4	62,5	50	13,5	54	94,8	96,8	–	13,5	30,4	133	147*	140	141	135	146*
48	140	68,0	73,8	65,5	50	13,5	54	95,1	99,2**	–	13,5	30,4	134	149*	142	143	136	148*
50	140	70,0	78,5	67,5	50	13,5	54	99,8	101,8	–	13,7	30,4	136	150*	143	144	138	149*
53	153	75,0	83,6	72,5	50	13,5	54	104,9	106,9	113,1**	17,5	30,4	137	152	146	147	141	151
55	153	75,0	83,6	72,5	50	13,5	54	104,9	106,9	113,1**	17,5	30,4	139	152	146	147	141	151
60	153	80,0	92,2	77,8	50	13,5	54	113,3	115,3	119,3	17,5	30,4	142	153	149	150	144	152
65	164	88,9	100,1	84,2	50	13,5	54	124,4	126,4	130,4	17,5	30,4	145	154	5-557	5-557	148	153

\* Utilice el siguiente tamaño más grande para aros tóricos de estilo 76.

\*\* El uso de tornillos de cabeza hueca reducirá el círculo de pernos.

† El modelo S10 utiliza 2 aros tóricos y el modelo S20 utiliza 4 aros tóricos.

Consulte con Chesterton Applications Engineering para obtener mayor información al respecto.



## S10 y S20 grande –

Datos dimensionales/pulgadas

TAMA—O DEL EJE	DE DEL PRENSAE- STOPAS	DIÁMETRO INTERIOR DE LA CAJA		DE DEL SELLO	PROFUN- DIDAD SB S20	PROFUN- DIDAD SB S10	LON- GITU- D OB	CÍRCULO DE EMPERNADO POR TAMA—O DE PERNO			ANCHO DE RANURA	SB A SUPERFICIE DEL PERNO	O-RINGS					
													AROS TÓRICOS			S20		S10
													EJE	CAJA IB Y OB	GIRATORIO Y EJE ESTACIONARIO	CAJA IB	SOPORTE GIRATORIO	TEMPLADO
A	B MÁX	C MÍN	C MÁX	D	E MÍN	E MÍN	F	1/2"	G MÍN 5/8"	3/4"	H	J	1 cada uno	2 cada uno	†			
2,750	7,70	3,75	4,36	3,67	2,50	0,83	2,50	5,40	5,53	–	0,69	1,60	232	242	237	238	234	241
2,875	7,83	3,88	4,50	3,79	2,50	0,83	2,50	5,48	5,61	–	0,69	1,60	233	243	238	239	235	242
3,000	7,94	4,00	4,69	3,91	2,50	0,83	2,50	5,63	5,76	–	0,69	1,60	234	244	239	240	236	243
3,125	7,99	4,13	4,80	4,04	2,50	0,83	2,50	5,78	5,91	–	0,69	1,60	235	245	240	240	237	244
3,250	8,19	4,25	4,94	4,16	2,50	0,83	2,50	5,91	6,04	–	0,69	1,60	236	246	241	242	238	245
3,375	8,30	4,38	5,05	4,29	2,50	0,83	2,50	5,98	6,11	6,23	0,81	1,60	237	247	242	243	239	246
3,500	8,44	4,50	5,19	4,41	2,50	0,83	2,50	6,15	6,27	6,40	0,81	1,60	238	248	243	244	240	247
3,625	8,49	4,63	5,30	4,54	2,50	0,83	2,50	6,28	6,40	6,53	0,81	1,60	239	249	244	245	241	248
3,750	8,71	4,75	5,39	4,66	2,50	0,83	2,50	6,35	6,47	6,60	0,81	1,60	241	250	245	246	242	249
3,875	8,84	4,88	5,51	4,79	2,50	0,83	2,50	6,48	6,61	6,73	0,81	1,60	241	251	246	247	243	250
4,000	8,96	5,00	5,69	4,91	2,50	0,83	2,50	6,62	6,75	6,87	0,81	1,60	242	252	247	248	244	251
4,125	8,99	5,13	5,80	5,04	2,50	0,83	2,50	6,74	6,87	6,99	0,81	1,60	243	253	248	249	245	252
4,250	8,99	5,25	5,94	5,16	2,50	0,83	2,50	6,88	7,00	7,13	0,81	1,60	244	254	249	250	246	253
4,375	9,33	5,38	6,06	5,29	2,50	0,83	2,50	6,99	7,12	7,24	0,81	1,60	245	255	250	251	247	254
4,500	9,49	5,50	6,19	5,41	2,50	0,83	2,50	7,14	7,27	7,39	0,81	1,60	246	256	251	252	248	255
4,625	9,49	5,63	6,31	5,40	2,50	0,83	2,50	7,24	7,37	7,49	0,81	1,60	247	257	252	253	249	256
4,750	10,49	5,75	6,47	5,66	2,50	0,83	2,50	7,37	7,49	7,62	0,81	1,60	248	257	253	254	250	256

## S10 y S20 grande –

12 mm 16 mm 20 mm

Datos dimensionales/métricos

70	196	95	110	93	63	21	63	136,4	140,4	154,4	17	41	232	242	237	238	234	241
75	202	104	119	99	63	21	63	142,3	146,3	160,3	17	41	234	244	239	239	236	243
80	203	109	122	103	63	21	63	146,1	150,1	164,1	17	41	236	245	240	241	238	244
85	211	114	128	109	63	21	63	151,1	155,1	169,1	20	41	237	247	242	243	239	246
90	214	119	132	113	63	21	63	158,6	162,6	176,6	20	41	239	248	244	244	240	247
95	221	124	137	118	63	21	63	160,4	164,4	178,4	20	41	240	250	245	246	242	249
100	228	129	144	125	63	21	63	167,4	171,4	185,4	20	41	242	252	247	248	244	251
110	237	137	154	134	63	21	63	176,8	180,8	194,8	20	41	245	255	250	251	247	254
120	266	146	164	144	63	21	63	186,3	190,3	204,3	20	41	248	257	253	254	250	256

† El modelo S10 utiliza 2 aros tóricos y el modelo S20 utiliza 4 aros tóricos.  
Consulte con Chesterton Applications Engineering para obtener mayor información al respecto.

## MATERIALES ESTÁNDAR\*

**Piezas totalmente metálicas:** 316 SS / EN 1.4401

**Resortes:** Alloy C276 / EN 2.4819

**Cara rotativa:** Carbono, carburo de tungsteno o carburo de silicio

**Cara estacionaria:** Carburo de tungsteno o carburo de silicio

**Elastómeros:** Fluorocarbono, EPR, ChemLast™, FEPM, PTFE encapsulado

\* Otros materiales disponibles a pedido del cliente.

## LÍMITES DE OPERACIÓN

**Velocidad:** 0 a 5000 FPM (25 mps)

**Presión del proceso:** 28 pulg Hg vacío hasta 450 psig (31 bar g)

**Presión de barrera (S20):** Hasta 450 psig (31 bar g)

**Diferencial de presión del sello IB:** 250 psig (17 bar g)

**Temperatura:**

300°F (150°C) EPR

400°F (205°C) Fluorocarbono, FEPM

500°F (256°C) Perfluoroelastómero

*Todos los sellos S10 vienen ensamblados con aros tóricos templados EPR.*

*Todos los sellos S10 y S20 vienen ensamblados con aros tóricos para almohadillas de centrado FEPM-006.*

*Para aplicaciones a presión y temperatura más altas, consulte con la fábrica.*



DISTRIBUIDO POR:

Las certificaciones ISO están disponibles en [www.chesterton.com/corporate/iso](http://www.chesterton.com/corporate/iso)

860 Salem Street  
Groveland, MA 01834 USA  
Teléfono: 781-438-7000 • Fax: 978-469-6528  
[www.chesterton.com](http://www.chesterton.com)

© 2018 A.W. Chesterton Company.

® Marca comercial registrada poseída y autorizada por  
A.W. Chesterton Company en EE. UU. y en otros países.

FORM NO. ES71411 REV. 5

S10/S20 SEAL INSTALLATION INSTRUCTIONS – SPANISH

2/18